



I. / 2019.

Nr. 440 / 2019

**HÚSVÉTI GONDOLATOK
GÂNDURI DE SF. PAȘTI
GEDANKEN ZU OSTERN**

Krisztusban szeretett Paptestvérek!
Kedves keresztény Testvéreim!

Nagyon szép a húsvét éjszakai szertartás. Az egész szertartás segít együtt ünnepelni Krisztus feltámadását, olyan módon, hogy megértjük: igazából az életről van szó, az életről, amely legyőzte a halált, és arról az életről, amihez nekünk közünk van, hiszen mi is mindannyian élni akarunk, és azt akarjuk, hogy az életünk igazából életnek nevezhető legyen.

Látjuk az olvasmányokból és az evangéliumból, hogy az életet egész odaadással kell élni, nem csak úgy félig-meddig. A Feltámadt Krisztus élete egész életünket be akarja tölteni, nemcsak annak bizonyos részleteit.

Megfigyelhetjük, hogy Krisztus feltámadása nem mindenkinek jelentett örömet. Nem kell feltétlenül Krisztus ellenségeire gondolnunk. Azoknak sem okozott örömet, akik közömbösen otthon maradtak, akik nem akartak Krisztusért kockáztatni. Azok viszont, akik elmennek a sírhoz, kockáztatnak: megverhetik őket, vagy elkergetik, vagy esetleg szidalmazhatják. Az asszonyok, majd később az apostolok, kockáztatnak.

Azok, akik nem kockáztatnak, akik közömbösen távolról figyelik az eseményeket, hitetlenek, vagy közömbösek maradnak, nincs élet, nincs öröm bennük. A Feltámadt Jézus életet hozott, de ezt az életet élni kell, és nemcsak távolról szemlélni. Aktívan bele kell kapcsolódnunk az Ő életébe és az Ő közösségének az életébe, akkor is, ha ez kockázattal jár. Ha ez nem történik meg, akkor az életnek a perifériájára fogunk szorulni, lehet, hogy gazdagon, talán híresen, de boldogtalanul.

Azok, akik nem kockáztatnak semmit, úgy tűnik, hogy távol maradásukkal mentik a bőrüket, igazából mégis kockáztatnak valamit, az igazi életet. Nem tudják élni azt a nagy, igazi életet.

Szent Pál apostol figyelmeztet egyik levelében és azt mondja: „Aki saját Fiát nem kímélte, hanem mindnyájunkért áldozatul adta, hogyan ajándékozna nekünk vele együtt mindent?!” (Rom 8,32). Értjük-e ezt, hogy mekkora örömmel mondja ezt Szent Pál apostol? Ő kockáztatott Jézus Krisztusért, sőt szenvedett is érte, de most tele van örömmel. Öreg korában is, a börtönből is tüzes leveleket ír, tele van élettel. Miért? Mert benne van az Élet, mert ő befogadta Jézus Krisztust. „Hogyan ajándékozna nekünk vele együtt mindent?”. Ezt a „mindent” éli meg: mindent megkaptam Istenben, mindent megadott nekem az Úr, és én ettől boldog vagyok. Az Úr Isten mindent megadott nekünk, de azt mondja „vele együtt”, Fiával együtt, nem a mellett és nem azon kívül. Ha kell nekem az Ő Fia, és ha én befogadom Őt az én életembe, Ő akkor mindent megad.

Kedves testvérek, nem csupán arról van szó, hogy elhiszünk, vagy elfogadunk egy igazságot, például Krisztus feltámadását. Ennél lényegesen többről van szó: Nem csupán elhinni, hanem Őt magát befogadni kell.

A Feltámadott ezt akarja velünk megtenni: nem kívülről akar tanítani minket, hanem bennünk akar élni, az életünkben, a sejtjeinkben, molekuláinkban, szívünkben, lelkünkben, és belülről akar minket formálni, vezetni, tanítani, azért, hogy igazi életünk legyen. Ő feltámadt, és azt akarja, hogy mi is mindannyian benne és vele a föltámadott életet éljük. Amen.

* * *

Dragi confracți în preoție,
Iubiți frați și surori în Cristos,

Celebrarea Vigiliiei Pascale este una foarte frumoasă. Liturghiile celebrate în această noapte în toate bisericile lumii ne ajută să sărbătorim împreună Solemnitatea Învierii lui Cristos în așa fel, încât să înțelegem că, de fapt, este vorba despre viață, despre viața care a biruit moartea și despre viața noastră, deoarece cu toții vrem să trăim și ne dorim ca viața noastră să se poată numi cu adevărat viață.

Vedem din lecturile alese din Sf. Scriptură și din Evanghelie că viața trebuie trăită cu toată dăruirea, nu doar pe jumătate. Viața Mântuitorului Înviat dorește să pătrundă întreaga noastră viață, nu doar anumite părți ale ei.

Putem observa că învierea lui Cristos nu a adus bucurie pentru toată lumea. Nu trebuie să ne gândim neapărat la dușmanii lui Cristos. Învierea nu a adus bucurie nici pentru acei oameni, care au rămas acasă, nepăsători și care nu voiau să-și pună viața în pericol pentru El. Acele persoane însă, care se duc dis-de-diminează la mormânt, riscă să fie bătute, izgonite, ocărate. Însă, cu toate acestea, femeile, mai apoi ucenicii își asumă acest risc.

Aceia care nu își asumă niciun risc, care privesc evenimentele de la o anumită distanță comodă și cu indiferență, cei care sunt fără credință sau nepăsători, nu au viață, nu au bucurie în suflet. Isus cel Înviat ne-a adus viața, dar această viață trebuie trăită, și nu privită de la distanță. Trebuie să ne implicăm activ în viața Mântuitorului și în viața comunității Lui, chiar dacă prin aceasta ne expunem la risc. Dacă acest lucru nu se întâmplă, vom trăi la periferia vieții, poate bogați sau faimoși, dar foarte probabil nefericiți.

S-ar părea că aceia care nu își asumă niciun risc, rămânând la distanță, își salvează pielea; însă ei riscă, totuși, ceva extrem de important: viața reală. Ei nu pot trăi plinătatea acelei vieți adevărate. Sf. Apostol Paul ne avertizează, într-una din scrisorile sale, spunând: „El, care nu l-a cruțat pe propriul său Fiu, ba chiar l-a dat la moarte pentru noi toți, cum nu ne va dăruia toate împreună cu el?” (Rom 8,32). Înțelegem oare, cu câtă bucurie face Sf. Paul această afirmație? El a riscat pentru Isus Cristos, a și suferit pentru El, dar acum este plin de bucurie. Chiar și fiind în vârstă și din închisoare, scrie scrisori înflăcărate, este plin de viață. De ce? Pentru că în el există Viața, pentru că el l-a primit în suflet pe Isus Cristos. „Cum nu ne va dăruia toate împreună cu el?” Experimentează acest „toate”: pe toate le-am primit în Dumnezeu; Domnul mi-a dăruit totul și de aceea sunt fericit. Domnul Dumnezeu ne-a dat totul, însă precizează „împreună cu El”, cu Fiul Său, nu în afara Lui sau fără El. Dacă am nevoie de Fiul Său și dacă Îl primesc în viața mea, atunci El îmi va da totul.

Dragi frați și surori, în viața noastră de creștini nu este vorba doar de faptul că noi credem sau acceptăm un adevăr de credință, ca de pildă învierea lui Cristos. Aici este vorba de mult mai mult decât atât: nu este suficient să credem, trebuie să-L și primim pe Cristos în viața noastră.

Tocmai acest lucru îl dorește Cel Înviat: nu vrea să ne învețe din afară, ci vrea să trăiască în noi, în viața noastră, în celulele noastre, în moleculele noastre, în inima noastră, în sufletul nostru. El vrea să ne formeze, să ne conducă și să ne învețe din interior, pentru ca astfel să avem o viață adevărată. El a înviat și vrea ca și noi, cu toții, să trăim în El și cu El o viață înnoită. Amin!

Liebe Mitbrüder im priesterlichen Amt!
In Christus geliebte Brüder und Schwestern!

Die Liturgie der Osternacht – die Ostervigil – ist einzigartig schön. Die Messen, die in dieser Nacht in allen Kirchen der Welt zelebriert werden, verhelfen uns zu einer gemeinsamen Feier des Hochfestes der Auferstehung unseres Herrn Jesus Christus, so dass wir verstehen können, dass es hier eigentlich um das wahre Leben geht, und zwar das Leben, welches den Tod besiegt hat, und um unser eigenes Leben. Denn ein jeder von uns wünscht sich, sein eigenes Leben als wahres Leben bezeichnen zu können.

Die Lesungen aus der Heiligen Schrift und aus dem Evangelium bezeugen einstimmig, dass das Leben mit voller Hingabe gelebt werden muss und nicht nur halbwegs. Das Leben unseres Auferstandenen Heilands soll unser ganzes Leben durchdringen, nicht nur Teile unserer Existenz.

Wir sehen zwar, dass die Auferstehung Christi nicht allen Menschen Freude gebracht hat. Und da müssen wir nicht unbedingt an die Feinde Christi denken. Die Auferstehung brachte auch jenen Menschen keine Freude, die gleichgültig, zu Hause geblieben sind, die ihr Leben nicht aufs Spiel setzen wollten für Ihn. Jene aber, die am frühen Morgen zum Grabe eilen, nehmen es in Kauf eventuell geschlagen, vertrieben und verhöhnt zu werden. Und trotzdem gehen die Frauen, und danach auch die Jünger, dieses Risiko ein.

All jene, die kein Risiko eingehen, die den Ablauf der Ereignisse aus einer gewissen bequemen Entfernung, mit Teilnahmslosigkeit verfolgen, die keinen Glauben haben oder gleichgültig sind, haben auch keinen Anteil am Leben, an der wahren Freude. Der auferstandene Jesus hat uns das Leben gebracht, ein Leben, das aber gelebt werden muss, und nicht nur aus der Ferne teilnahmslos betrachtet werden soll. Wir müssen uns selber aktiv engagieren in diesem Leben, das unser Heiland uns schenkt, und im Leben seiner Gemeinschaft, auch wenn wir damit Risiken eingehen. Sonst bleiben wir am Rande des Lebens stehen, vielleicht reich, vielleicht auch berühmt, aber höchstwahrscheinlich unglücklich, unzufrieden.

Es scheint zwar, dass jene Menschen, die kein Risiko eingehen und in sicherer Entfernung stehenbleiben, dadurch ihre eigene Haut retten. Aber sie setzen dennoch etwas extrem Wichtiges aufs Spiel: das wahre Leben. Diese Fülle des wahren Lebens können sie so nicht erleben!

Der heilige Apostel Paulus warnt uns in einem seiner Briefe mit den Worten: „Er hat seinen eigenen Sohn nicht verschont, sondern ihn für uns alle hingegeben - wie sollte er uns mit ihm nicht alles schenken?“ (Rom 8,32). Begreifen wir eigentlich, mit wie viel Freude uns der Heilige Paulus das sagt? Der Apostel der Völker hat für Christus alles riskiert, er hat sogar für ihn gelitten und ist doch nun voller Freude. Sogar im hohen Alter, aus dem Kerker, schreibt er begeisterte Briefe, ist immer noch lebensvoll! Warum? Weil das Leben in ihm ist, weil er Jesus Christus in seinem Herzen aufgenommen hat. „Wie sollte er uns mit ihm nicht alles schenken?“ Er erlebt eigentlich dieses „alles“: ich habe in Gott alles bekommen, der Herr schenkte mir alles und deswegen bin ich glücklich. Ja, tatsächlich schenkte uns der Herr alles, allerdings aber „mit Ihm“, mit seinem Sohn, nicht außerhalb von Ihm oder ohne Ihn. Wenn ich zugebe, dass ich seinen Sohn brauche und wenn ich Ihn in meinem Leben aufnehme, dann wird er mir alles schenken.

Liebe Brüder und Schwestern, in unserem Leben als Christen geht es nicht nur darum, ob wir eine Glaubenswahrheit wie, zum Beispiel, die Auferstehung Jesu Christi anerkennen oder annehmen. Es geht um viel mehr: es ist nämlich nicht genug, zu glauben, sondern wir müssen Christus auch in unserem Leben aufnehmen.

Das ist es, was der Auferstandene mit uns tun will: er möchte uns nicht von außen belehren, sondern er will in unserem Herzen wohnen, in unserem Leben, in jeder Faser unseres Wesens, in jedem Atemzug, in unserer Seele möchte er leben. Er möchte uns formen, leiten und lehren, aber

aus unserem Inneren heraus, damit wir so am wahren Leben Anteil haben können. Er ist auferstanden und will, dass auch wir, in Ihm und mit Ihm, ein neues Leben haben sollen. Amen!

Nr. 441 / 2019	FELVONULÁS AZ ÉLETÉRT MARȘUL PENTRU VIAȚĂ DER MARSCH FÜR DAS LEBEN
-----------------------	---

Mi keresztények mindig az élet pártján állunk, az életet védjük. Vannak kezdeményezések, amelyek ezt még inkább tudatosítani akarják a keresztényekben és a kívülállóknak egyaránt. Ilyen kezdeményezés a „Felvonulás az életért” is, amelyet általában Gyümölcsoltó Boldogasszony táján szoktak megszervezni a különféle keresztény felekezetek. Az idén erre az eseményre Temesváron március 23-án kerül sor. Kérem a paptestvéreket, amennyiben tehetik, vegyenek részt, és buzdítsák híveiket is a részvételre.

* * *

Noi, creștinii, prețuim, promovăm și protejăm întotdeauna viața. Există diverse manifestări, care doresc să conștientizeze și mai mult acest lucru, atât în rândul creștinilor, cât și în rândul celorlalți oameni. O astfel de manifestare este și *Marșul pentru viață*, care este organizat de către diferitele confesiuni religioase de obicei în jurul sărbătorii „Bunavestire” (25 martie). În acest an, această manifestare va avea loc la Timișoara, sâmbătă, 23 martie. Îi rog pe preaonorații și cucernicii părinți confrați, ca, în limita posibilităților, să participe la acest eveniment, și să îi încurajeze și pe credincioși să ia parte la *Marșul pentru viață*.

* * *

Wir Christen, schätzen, fordern und beschützen stets das Leben. Es gibt verschiedene Veranstaltungen, welche den Wunsch haben, dies, sowohl den Christen, als auch den anderen Menschen ins Bewußtsein zu rufen. Eine solche Veranstaltung ist auch der *Marsch für das Leben*, der von verschiedenen Konfessionen meistens um das Fest „Mariä Verkündigung” (25. März) organisiert wird. In Temeswar findet diese Veranstaltung am Samstag, dem 23. März statt. Ich ersuche die hochwürdigen Mitbrüder im priesterlichen Amt, soweit möglich, an diesem Ereignis teilzunehmen und auch die Gläubigen zu ermutigen sich an diesem Marsch zu beteiligen.

Nr. 442 / 2019	ENGEDÉLYKÉRÉS A TEMPLOMON KÍVÜLI ESKETÉSHEZ CERERE DE APROBARE PENTRU CUNUNII ÎN AFARA BISERICII ANSUCHEN FÜR TRAUUNGEN AUSSERHALB DER KIRCHE
-----------------------	--

Az utóbbi időben többen kértek engedélyt, hogy egyházi esküvőjüket nem templomban, hanem valahol a szabadban tarthassák. Erre nincs általános engedély. Az általános előírás, hogy templomban kell tartani. Ha ettől valamilyen nyomós okból el akarnak térni, kérem a plébános urakat, hogy ehhez minden egyes esetben kérjenek püspöki engedélyt. Minden esetben tartsák szemük előtt a házasulandók lelki üdvét, vigyázva, hogy az Egyházhoz való, esetleg törékeny kapcsolatuk ne legyen egy durva elutasítás áldozata. Ilyen esetekben gondoskodni kell, hogy az eskető papnak joghatósága legyen azon a területen. Az ún. „Domeniul Lupaș” területileg a kisiratosi plébániához tartozik. Ha nem saját plébános esketne ott, az érvényességhez Kisiratosról kell joghatóságot kérni. Ha saját plébános esketi, akkor csak a megengedettséghez kell engedélyt kérni. Ennél jobb megoldás lehet azoknak, akik a vendéglő miatt ott akarnak

esküdni, hogy esküdjenek a zimándújfalui templomban. Kocsival 7 perc a távolság. Ez esetben a joghatóságot a zimándújfalui plébános adja.

* * *

În ultimul timp, mai multe persoane ne-au solicitat permisiunea de a nu încheia cununia religioasă în biserică, ci undeva în afara lăcaşului de cult. Pentru aceasta nu există o permisiune generală. Dispoziția generală este că oficierea cununiei religioase trebuie să aibă loc în biserică. În cazul în care, dintr-un motiv bine întemeiat, mirii vor să se abată de la această normă, îi rog pe preanonorații și pe preacucernicii părinți preoți să ceară aprobare de la episcop pentru aceste cazuri. Totodată, confrății în preoție trebuie să țină cont întotdeauna de mântuirea sufletului mirilor și să aibă grijă ca relația lor adesea fragilă cu Biserica să nu fie compromisă în urma unei respingeri brutale. În astfel de cazuri trebuie avut grijă ca preotul care oficiază cununia să aibă jurisdicție în acel loc. Spre exemplu, așa-numitul „Domeniul Lupaș” aparține din punct de vedere teritorial-canonic Parohiei Romano-Catolice Dorobanți. Dacă nu preotul acelei parohii oficiază cununia, trebuie cerută și jurisdicția de la parohul din Dorobanți. În schimb, dacă cununia este oficiată de preotul acelei parohii, atunci este nevoie doar de aprobarea episcopului. O soluție mai bună pentru cei care, din cauza restaurantului, vor să țină nunta acolo este ca celebrarea religioasă să aibă loc în biserică din Zimandu Nou, care se află la 7 minute distanță cu mașina de locația festivă. În acest caz, jurisdicția va fi acordată de preotul paroh din Zimandu Nou.

* * *

In letzter Zeit ersuchten uns immer mehr Personen um die Erlaubnis, die Trauungsfeier an anderen Orten, als in der Kirche, vollziehen zu dürfen. Dafür gibt es keine allgemeine Erlaubnis. Die allgemeine Verordnung besagt, dass die religiöse Trauung in der Kirche geschlossen werden muß. Falls die Brautleute, aus einem ernsten Grund, von dieser Verordnung abweichen wollen, bitte ich die hochwürdigen Mitbrüder im priesterlichen Amt die bischöfliche Erlaubnis dafür zu beantragen. Gleichzeitig müssen die Mitbrüder im priesterlichen Amt immer auf das Seelenheil der Brautleute bedacht sein und dafür sorgen, dass ihre oft leicht zerbrechliche Bindung zur Kirche nicht Opfer einer brutalen Abweisung wird. In solchen Fällen ist es von Wichtigkeit, dass der Priester, welcher die Trauung vollzieht, für den betreffenden Ort die kanonische Jurisdiktion besitzt. Der sogenannte „Domeniul Lupaș“, zum Beispiel, gehört zum kanonischen Territorium der Römisch- Katholischen Pfarrei Dorobanți. Wenn nicht der Ortspfarrer die Trauung vollzieht, so muss man auch um Jurisdiktion beim Pfarrer von Dorobanți ansuchen. Sollte der zuständige Ortspfarrer die Trauung vollziehen, dann ist bloß die bischöfliche Erlaubnis nötig. Eine bessere Lösung für jene, welche des Restaurantes wegen, die Hochzeitsfeier dort halten wollen, ist die kirchliche Trauung in der Kirche von Neusimand zu schließen. Diese ist, mit dem PKW, in bloß 7 Minuten erreichbar. In diesem Fall wird die Jurisdiktion vom Pfarrer von Neusimand erteilt.

Nr. 443 / 2019

ANYAKÖNYVEK

MATRICOLE

MATRIKELN

Vannak plébániák, amelyek még nem küldték be az anyakönyvi másolatokat. Az esperesek kaptak egy-egy kimutatást a hiányosságokról. Ha valamelyik plébánián, az év folyamán nem volt keresztelő, esetleg esküvő, vagy temetés, akkor üres ívet kell felterjeszteni a megfelelő anyakönyvi úrlapból. A borítóra fel kell írni a plébánia nevét, az anyakönyv fajtáját, az évszámot

ezzel a megjelöléssel: (halálozás, vagy keresztelés, vagy esketés ebben az évben nem fordult elő). Keltezés, aláírás és pecsét.

- Egyes helyeken több évi kimaradás van, esetleg az elődök mulasztását is pótolni kell. Tisztelettel kérem paptestvéreimet, hogy június 30-ig küldjék be azokat a másolatokat is, amelyek a régebbi évekből maradtak el.

* * *

Există parohii, de la care încă nu am primit duplicatele matricolelor pe anul 2018. Părinții decani au primit din partea Ordinariatului Episcopal o listă cu aceste lipsuri. În cazul în care, la o parohie, în cursul anului încheiat nu au existat botezuri, cununii sau înmormântări, trebuie înaintată pagina necompletată (goală) din matricola respectivă. Pe copertă trebuie trecut numele parohiei, tipul matricolei și anul cu următoarea precizare: (în acest an nu au avut loc înmormântări, botezuri sau cununii). Data, semnătura și ștampila.

- În unele locuri există lipsuri în ceea ce privește copiile matricolelor pentru mai mulți ani, unde poate că trebuie recuperată și neglijența predecesorilor. Îi rog respectuos pe confrății în preoție, ca, până la data de 30 iunie a.c., să ne trimită și acele copii, care lipsesc de mai mulți ani.

* * *

Es gibt Pfarreien, von denen wir noch keine Kopien der Matrikelbücher für 2018 erhalten haben. Die hochwürdigen Herren Dekane haben bereits eine Liste der fehlenden Abschriften vom Bischöflichen Ordinariat erhalten. Falls in einer Pfarrgemeinde, innerhalb eines abgeschlossenen Jahres, keine Taufen, Trauungen oder Beerdigungen registriert wurden, muss man ein leeres Blatt der betreffenden Matrikel einsenden. Auf dem Deckblatt muss der Name der Pfarrei stehen, die Art der Matrikel mit folgender Bemerkung: (in diesem Jahr waren keine Beerdigungen, Taufen oder Trauungen). Datum, Unterschrift und Stempel.

- Im Fall einiger Pfarrorte gibt es mehrjährige fehlende Matrikelabschriften; es bedeutet also vielleicht, dass Nachlässigkeiten der Vorgänger berichtigt werden müssen. Ich bitte respektvoll die Mitbrüder im priesterlichen Amte, die seit mehreren Jahren fehlenden Kopien bis zum 30. Juni d.J. zu senden.

Nr. 444 / 2019

ELMARADÁSOK

DEFICIENȚE

MÄNGEL

Van néhány plébánia, amelyeknek elmaradásai vannak a megszokott évi gyűjtések tekintetében, van olyan is, aki még semmivel nem járult hozzá a leégett nagyváradi görögkatolikus püspöki palotán keletkezett kár enyhítéséhez. Vannak olyan plébániák is, amelyek a központi éves hozzájárulással is le vannak maradva. Az esperesek megkapták a kimutatást. Tisztelettel kérem a paptestvéreket, hogy sürgősen rendezzék a lemaradásokat. Az is lehetséges, hogy a könyvelésben történt hiba. A paptestvérek segítségével ezt könnyen lehet tisztázni.

* * *

Există câteva parohii, care au rămas în urmă în ceea ce privește achitarea contribuțiilor anuale obișnuite, precum și parohii care încă nu au contribuit cu nimic la colecta de solidaritate în favoarea Episcopiei Greco-Catolice din Oradea, în vederea atenuării daunelor provocate de incendiul ce a avut loc la palatul episcopal. Există, de asemenea, parohii care au rămas în urmă

cu contribuția anuală pentru centru și seminar. Părinții decani au primit și aceste liste. Îi rog respectuos pe părinții parohi să rezolve cât mai urgent aceste lipsuri. Totodată, precizăm că este posibil, ca în unele cazuri, să fie vorba despre o eroare de contabilitate. Cu ajutorul confaților preoți acest aspect poate fi ușor clarificat.

* * *

Es gibt einige Pfarrgemeinden, welche Rückstände bei den üblichen jährlichen Beiträgen registrieren; es gibt solche, die noch nichts zur Solidaritätskollekte, zwecks Behebung der Feuerschäden an dem Griechisch-Katholischen Bischöflichen Palais von Großwardein beigetragen haben. Desgleichen gibt es Pfarreien, die im Rückstand mit den jährlichen Beiträgen fürs Diözesanzentrum und Priesterseminar sind. Die Dechantpfarrer haben auch in diesem Fall die entsprechende Liste erhalten. Respektvoll bitte ich die Gemeindepfarrer diese Mängel schnellstens zu beheben. Möglicherweise handelt es sich, in einigen Fällen, um einen Fehler in der Buchhaltung. Mit Hilfe der Mitbrüder im priesterlichen Amte kann das leicht geklärt werden.

Nr. 445 / 2019	BÉRMÁLÁSI LISTÁK LISTA CANDIDAȚILOR LA SF. MIR LISTE DER FIRMLINGE
-----------------------	---

Kérem azokat a paptestvéreket, akiknél az idén bérálás esedékes, hogy a bérálkozók névsorát március 31-ig szíveskedjenek a püspökség titkárságára beküldeni.

* * *

Îi rog pe prea onorații și pe prea cucernicii preoți-parohi ai acelor parohii, în care va avea loc în acest an administratea Sf. Mir, ca până la data de 31 mai a.c. să trimită la secretariatul Ordinariatului Episcopal lista cu numele candidaților.

* * *

Ich bitte die hochwürdigen Herrn Pfarrer der Pfarrgemeinden, in welchen heuer das Sakrament der Firmung gespendet wird, die Liste der Firmlinge dem Sekretariat des Bischöflichen Ordinariats bis am 31. Mai d. J. zu senden.

Nr. 446 / 2019	A SEMATIZMUSBAN SZEREPLŐ CÍMEK TITLURILE DIN SCHEMATISM TITEL IM SCHEMATISMUS
-----------------------	--

A Sematizmusban szereplő címek érvényesek. Aki plébániai kormányzó volt és most plébánosként szerepel, az a következő megfontolásból van:

- a. A 20 évnél több éve szolgáló papok, valamint a doktorátussal rendelkezők, és azok, akik valamikor tiszteletbeli kanonoki, főesperesi, vagy esperesi kinevezést kaptak, automatikusan plébánosi címet kaptak.
- b. A 10-19 éve szolgáló papoktól nem kértem, hogy részt vegyenek ezeken a gyulafehérvári továbbképzőkön. Ők a plébánosi vizsgának egy egyszerűsített változatát teljesítettek, leírták plébániájuk helyzetét és annak jövőképét.

- c. A tíz évnél kevesebb éve szolgáló papok vegyenek részt továbbra is az évenkénti továbbképzőkön, Gyulafehérváron, és tegyék le a plébánosi vizsgát. (A plébánosi vizsgát Gyulafehérváron lehet letenni, akár román nyelven is, ha úgy könnyebb).

* * *

Titlurile administrative redade în Schematism sunt valabile în forma publicată. Cine a figurat drept *administrator parohial*, iar acum apare ca *paroh*, este paroh din următoarele motive:

- a. Preoții care slujesc de peste 20 de ani, cei care au obținut titlul de *doctor* respectiv cei care au primit cândva titlul de *canonic*, *arhidiacon* sau *decan onorific*, primesc automat titlul de *paroh*.
- b. Preoților care slujesc de o perioadă cuprinsă între 10-19 ani nu le-am cerut să participe la cursurile de formare organizate la Alba Iulia. Ei au îndeplinit o formă mai simplificată a examenului pentru a deveni parohi: au relatat în scris situația actuală a parohiei și planurile de viitor.
- c. Preoții care slujesc de mai puțin de 10 ani sunt îndemnați să participe și pe mai departe la cursurile anuale de formare, care au loc la Alba Iulia și să promoveze examenul pentru deveni parohi. (Acest examen se poate promova la Alba Iulia și în limba română, dacă este mai ușor așa).

* * *

Die im Schematismus erschienenen Titel der Priester sind in dieser Form gültig. Wer bisher als *Pfarradministrator* fungierte und jetzt als *Pfarrer* erscheint, ist *Pfarrer* aus folgenden Gründen:

- a. Priester, welche seit mehr als 20 Jahren dienen, jene die den Dokortitel erworben haben oder irgendwann zum Domherrn, Erzdechant oder Ehrendechant ernannt worden sind, erhalten automatisch den Titel eines Pfarrers.
- b. Den Priestern, die bereits seit 10-19 Jahren dienen, haben wir nicht verlangt, dass sie an Fortbildungskurse in Karlsburg teilnehmen sollen. Sie haben eine einfachere Form der Pfarrprüfung ablegen können; und zwar haben sie schriftlich die aktuelle Lage ihrer Pfarregemeinde und die Zukunftspläne beschrieben.
- c. Priester, welche seit weniger als 10 Jahren dienen, sind auch weiterhin ermutigt an den jährlichen Fortgildungskursen in Karlsburg teilzunehmen und die Pfarrprüfung zu bestehen (Das Examen kann auch in rumänischer Sprache abgelegt werden, wenn es so einfacher ist).

Nr. 447 / 2019

HELYESBÍTÉSEK
RECTIFICĂRI
BERICHTIGUNGEN

A Mária Radnai zárandoklatokkal, miserenddel kapcsolatban a következőket szeretném pontosítani:

- a. ahogy a fali naptárunkban is szerepel az eddigi összes zárandoklat érvényben maradt, egyetlen kivétellel: már **nincs külön hivatalos főesperességi zárandoklat**.
- b. Az általános miseprogramon is változtatás történik a következőképpen: **2020. január 1-től minden vásár- és ünnepnapi szentmise 11:00 órakor kezdődik**, függetlenül, hogy püspöki szentmise, vagy más valaki celebrálja.
- c. A legutóbbi körlevél román nyelvű változatában kell változtatni: a karitász munkatársak lelki napjának helyes dátuma: **május 16.**

* * *

Cu privire la ordinea Sf. Liturghii celebrate cu ocazia pelerinajelor la Maria-Radna doresc să aduc următoarele rectificări:

- a. conform calendarului nostru de perete, vor fi organizate toate pelerinajele care au avut loc și până acum, cu o singură excepție: **nu se organizează pelerinaje oficiale pentru arhidiaconate.**
- b. Anul viitor vor avea loc schimbări și în rânduiala generală a Sf. Liturghii, după cum urmează: începând cu 1 ianuarie 2020, Sf. Liturghii de duminică și în sărbători vor începe la ora 11.00, indiferent de faptul că vor fi celebrate de către episcop sau de către alți preoți.
- c. În varianta în limba română și germană a ultimei circulare, data corectă pentru ziua de reculegere pentru angajații și colaboratorii implicați în munca social-caritativă este **16 mai 2019.**

* * *

Was die Ordnung der Hl. Messen betrifft, die im Rahmen der Wallfahrten nach Maria-Radna zelebriert werden, möchte ich folgende Anmerkungen mitteilen:

- a. laut dem Wandkalender unseres Bistums werden alle Wallfahrten organisiert, die auch bisher stattfanden, mit einer einzigen Ausnahme: **es werden keine offiziellen Wallfahrten für Erzdekanate organisiert.**
- b. Im nächsten Jahr werden Änderungen auch im allgemeinen Programm, der in Radna zelebrierten hl. Messen vorgenommen: ab dem 1. Januar 2020 beginnen die hl. Messen, die an Sonn- und Feiertagen gefeiert werden, egal ob sie den Bischof oder einen anderen Priester als Hauptzelebrant haben, um 11.00 Uhr vormittags.
- c. In der rumänischen und deutschen Fassung des letzten Rundschreibens, soll als korrektes Datum für den Einkehrtag der Angestellten und Mitarbeitern aus dem Bereich der sozial-karitativen Tätigkeit der **16. Mai 2019** genommen werden.

Nr. 448 / 2019

**PAPOK LELKIGYAKORLATA
EXERCITII SPIRITUALE PENTRU PREOȚI
GEISTLICHE EXERZITIEN FÜR PRIESTER**

Még mindig vannak papok, akik nem iratkoztak fel lelkigyakorlatra, vagy nem jelezték, hogy hol akarnak ebben az évben lelkigyakorlaton részt venni. Nagyon kérem, hogy ezt sürgősen tegyék meg.

* * *

Există preoți care în acest an nu s-au înscris încă la exerciții spirituale sau nu au confirmat, unde și când doresc să participe la programe spirituale. Îi rog pe acești confracți să se înscrie cât mai curând la aceste reculegeri.

* * *

Es gibt Priester, die sich heuer noch nicht an Exerzitien angemeldet oder ihre Teilnahme daran noch nicht bestätigt haben. Auch haben sie weder den Termin, noch den Ort ihrer Beteiligung angegeben. Ich bitte diese Mitbrüder, dies so bald wie möglich nachzuholen.

- a. Nagycsütörtökön az olajszentelési szentmise a Gyárvárosi Millenniumi templomban lesz, 10:00 órai kezdettel, amelyet a Duna TV is fog közvetíteni.
- b. Az Utolsó Vacsora emlékére bemutatott szentmise a lábmosás szertartásával a Józsefváros-i templomban lesz, 18:00 órakor.
- c. Nagypénteken 15:00 órakor a Temesvári Fratelia templomban lesz a szertartás.
- d. Nagyszombaton a szertartás és a feltámadási szentmise 20:00 órakor a Gyárvárosi Millenniumi templomban lesz.
- e. Húsvétvasárnap az Erzsébetvárosban, a 10:00 órakor kezdődő magyar nyelvű szentmisét fogom bemutatni.

* * *

- a. În Joia Mare, Sf. Liturghie a *Crismeii* se va celebra la ora 10.00 în biserica romano-catolică „Millennium”, Timișoara II Fabric, fiind transmisă în direct de către Duna TV.
- b. Tot în Joia Mare, Sf. Liturghie în amintirea *Cinei celei de Taină*, împreună cu ritualul Spălării Picioarelor, va fi celebrată la ora 18.00 în biserica parohială romano-catolică din Timișoara IV Iosefin.
- c. În Vinerea Mare, celebrarea *Patimilor și Morții Domnului nostru Isus Cristos* va începe la ora 15.00 în biserica parohială romano-catolică din Timișoara VI Fratelia.
- d. În Sâmbăta Mare, celebrarea Vigíliei Pascale (Învierea) va începe la ora 20.00 în biserica parohială romano-catolică „Millennium” din Timișoara II Fabric.
- e. În Duminica Paștelui, voi celebra liturghia maghiară din biserica parohială din Timișoara III Elisabetin, începând cu ora 10:00.

* * *

- a. Am Gründonnerstag wird die hl. Chrysamsmesse um 10.00 Uhr in der römisch-katholischen Millennium-Kirche Temeswar II. Fabrikstadt zelebriert; das Pontifikalamt wird von Duna/TV direkt übertragen.
- b. Ebenfalls am Gründonnerstag, um 18.00 Uhr, wird die hl. Messe des Letzten Abendmahls, mit der Fußwaschungszereemonie, in der römisch-katholischen Pfarrkirche Temeswar IV Josefstadt gefeiert.
- c. Die Karfreitagsfeier des *Leidens und des Sterbens unserers Herrn Jesu Christi* beginnt um 15.00 Uhr in der römisch-katholischen Pfarrkirche Temeswar VI. Fratelia.
- d. Die Ostervigil (Auferstehungs-Hochamt) wird um 20.00 Uhr in der römisch-katholischen Millennium-Pfarrkirche von Temeswar II Fabrikstadt gefeiert.
- e. Am Ostersonntag werde ich das ungarische Hochamt in der Pfarrkirche von Temeswar III Elisabethstadt zelebrieren.

Július 6-án, 11:00 órai kezdettel a Mária Radnai Kis Bazilikában diakónussá szentelem Hojda Ionuc és Radulov Piry akolitusokat. Imádkozzunk értük, hogy felkészülésük és maga a szentelés

segítse őket, hogy apostoli lelkületű szolgálói legyenek Krisztus Urunknak. Imádkozzunk, hogy az Úr küldjön papi hivatásokat az Ő szolgálatára egyházmegyénkbe!

* * *

În data de 6 iulie a.c., începând cu ora 11:00, în Basilica Minor din Maria Radna îi voi sfinți întru diaconi pe acoliții Ionuc Hojda și Piry Radulov. Să ne rugăm pentru ei, ca pregătirea și sfințirea întru diacon să îi ajute să devină slujitori smeriți ai lui Isus Cristos. Să ne rugăm ca Dumnezeu să trimită lucrători în secerișul Său și în Dieceza noastră.

* * *

Am 6. Juli d. J., um 11:00 Uhr, werde ich die beiden Akolythen, Ionuc Hojda und Piry Radulov, in der Basilika Minor von Maria-Radna zu Diakonen weihen. Beten wir für sie, damit ihre Vorbereitung auf die Diakonenweihe sie zu demütigen Dienern Jesu Christi machen sollte. Beten wir auch, dass der liebe Gott auch in unserer Diözese Arbeiter in seinen Weinberg senden möge.

Nr. 451 / 2019	JUBILÁLÓ PAPTESTVÉREK 2019-BEN PREOȚI JUBILIARI ÎN 2019 PRIESTERJUBILARE 2019
-----------------------	--

Szeretettel köszöntöm aranymisés jubiláló paptestvérünket, Kalapiš Mátyást. Ünnepi, jubiláló szentmiséjét június 28-án Óbesenyőn fogja bemutatni 11:00 órai kezdettel. A Jóisten adjon neki jó egészséget és sok testi és lelki erőt, hogy élete továbbra is a Jóisten dicsőségét és a lelkek javát szolgálja! Foglaljuk jubiláló testvérünket imádságunkba!

* * *

Îl salut cu mare drag pr Pr. Maci Kalapiš, care în acest an sărbătorește 50 de ani de preoție. Pr. Kalapiš va celebra Sf. Liturghie de mulțumire, vineri, 28 iunie a.c., începând cu ora 11:00, în biserica romano-catolică din Dudeștii Vechi. Bunul Dumnezeu să-i dăruiască multă sănătate, putere fizică și sufletească pentru ca viața lui să fie în continuare dedicată preamăririi lui Dumnezeu și slujirii semenilor. Să ne rugăm pentru el!

* * *

Herzlich begrüße ich Pfarrer Maci Kalapiš, der heuer sein Goldenes Priesterjubiläum (50 Jahre priesterlichen Dienstes) feiert. Die Danksagungsmesse wird er am Freitag, dem 28. Juni, um 11:00 Uhr. in der römisch-katholischen Kirche von Altbeschenowa zelebrieren. Möge ihm der allmächtige Gott viel Gesundheit, körperliche und seelische Kraft schenken, damit sein Leben weiterhin zur Ehre Gottes und dem Dienst an dem Nächsten gewidmet bleibe. Beten wir für ihn!

Nr. 452 / 2019	HIVATÁSOK VOCAȚII BERUFUNGEN
-----------------------	---

Meggyőződésünk, hogy a papi hivatást a Jóisten adja. Ezért is Jézus felhívása: „*Kérjétek az aratás Urát, küldjön munkásokat aratásába*” (Mt 9,35). Jézus nem sopánkodik azon, hogy kevés a hivatás, hanem megállapítja, hogy az aratnivaló sok, a munkás kevés, és utána két dolgot tesz,

amiben nekünk is követnünk kell: felszólít, hogy kérjük az aratás Urát, majd maga egyenként meg is hív embereket, hogy kövessék. Nekünk is kell tudnunk megszólítani személyesen embereket, és meghívni őket Jézus követésére. Egyesekben már ott van a hivatás, csak nem tudatosodott bennük. Ugyanakkor imádkoznunk is kell a hivatásokért, különösen azokért, akiket a Lélek indítására meghívunk Jézus követésére. Szép szokás, amit kérek, hogy ott, ahol feledésbe merült, újítsák fel: első szombaton imádkozzanak a hivatásokért, különösen a papi és szerzetesi hivatásokért. Ezt meg lehet tenni az egyetemes könyörgések keretében, de lehet a szentmise végén is. Nagyon alkalmas erre Szent VI. Pál pápa imája az Istennek szentelt életért.

* * *

Avem convingerea că vocația sacerdotală este darul lui Dumnezeu. La aceasta se referă și îndemnul lui Isus: „*Rugați-l deci pe Domnul secerișului să trimită lucrători la secerișul lui!*” (Mt 9,38). Isus nu se plânge de faptul că sunt puține vocații, doar constată că secerișul este mare, însă lucrătorii sunt puțini. După care face două lucruri, în care și noi trebuie să-l urmăm: ne îndeamnă să ne rugăm la Domnul secerișului, respectiv El însuși cheamă, în mod individual, persoane ca să-l urmeze. Și noi trebuie să ne adresăm personal oamenilor și să-i îndemnăm să-l urmeze pe Isus. Unii oameni au primit deja această chemare, însă poate nu sunt conștienți de acest lucru. Totodată trebuie să ne și rugăm pentru vocații, mai ales pentru acele persoane, pe care noi le invităm, la îndemnul Duhului Sfânt, pentru a-l urma pe Isus. Este un obicei frumos, pe care rog să îl readuceți în atenția credincioșilor acolo, unde, odată cu trecerea vremii, a fost dat uitării: în fiecare prima sâmbătă din lună, creștinii sunt îndemnați să se roage pentru vocații, în mod special pentru vocații sacerdotale și călugărești. Această orăție se poate rosti în cadrul rugăciunilor universale sau la sfârșitul Sf. Liturghii. Foarte potrivită este rugăciunea pentru vocații a Papei Paul al VI-lea.

* * *

Wir leben mit der Überzeugung, dass die priesterliche Berufung eine Gnade Gottes ist. Darauf bezieht sich auch Jesus in seiner Aufforderung: „*Bittet also den Herrn der Ernte, das er Arbeiter in seine Ernte sende!*” (Mt 9,38). Jesus beklagt sich nicht darüber, dass es wenige Berufungen gibt, er stellt nur fest, dass die Ernte groß sei, doch Arbeiter seien wenige. Dann tut er zwei Dinge, in denen auch wir ihm folgen sollen: er empfiehlt uns zum Herrn der Ernte zu beten, bzw. er selbst ruft Einzelne ihm zu folgen. Auch wir sollen uns persönlich Menschen nähern und sie anregen, Jesus zu folgen. Einige Menschen haben diese Berufung schon bekommen, doch sie sind sich dessen nicht bewusst. Gleichzeitig müssen wir für Berufungen beten, besonders für jene, welche wir auf Anregung des Heiligen Geistes ermuntert haben, Jesus zu folgen. Es ist ein schöner Brauch, den ich euch bitte, den Gläubigen in Erinnerung zu bringen, dort wo es im Laufe der Zeit in Vergessenheit geraten ist, am ersten Samstag im Monat für Berufungen zu beten, insbesondere für Priester- und Ordensberufungen. Dieses Gebet kann während der hl. Messe bei den Fürbitten, oder auch am Schluss ausgesprochen werden. Sehr geeignet dazu ist das Gebet Papst Paul VI. um Berufungen.

Nr. 453 / 2019	24 ÓRA AZ ÚRÉRT
	24 DE ORE PENTRU DOMNUL
	24 STUNDEN FÜR DEN HERRN

Már harmadik éve hív a Szentatya, hogy szenteljünk minden évben 24 órát különösen is az Úrnak. Az idén március 29 estétől március 30 estig van ez az alkalom, amelyet jó, ha kihasználunk. Meg lehet előre hirdetni, hogy iratkozzanak fel az emberek, hogy egymást váltsák

az Szentségimádásban. Lehet szentmisével kezdeni, vagy valamikorra beiktatni egy szentmisét, lehet gyónási alkalmat adni, csendes vagy szervezett szentségimádást tartani. Mindenikünknek jót tesz az Úrral lenni.

* * *

Este deja al treilea an, când Sf. Părinte Papa Francisc ne îndeamnă să dedicăm 24 de ore din an, în mod special, Domnului. În acest an, ziua de rugăciune se va desfășura începând cu seara de 29 martie și va dura până în seara de 30 martie. Se recomandă anunțarea din timp a credincioșilor pentru a se putea înscrie la Adorația Euharistică. Programul spiritual poate începe cu Sf. Liturghie, sau se poate intercala cândva o Sf. Liturghie. Se va oferi posibilitatea de spovadă. Adorația Euharistică poate fi organizată comunitar sau poate fi individuală. Este spre binele tuturor să petrecem ceva timp cu Domnul.

* * *

Es ist schon das dritte Jahr, in dem uns der Heilige Vater, Papst Franziskus ermahnt, einmal im Jahr 24 Stunden dem Herrn in besonderer Weise zu widmen. Heuer fängt dieser Gebetstag am Abend des 29. März an und dauert bis zum Abend des 30. März. Es ist sinnvoll, die Gläubigen beizeiten zu verständigen, damit diese sich zur Eucharistischen Anbetung anmelden können. Das geistliche Programm kann mit einer hl. Messe beginnen, oder aber kann eine hl. Messe irgendwann ins Programm eingegliedert werden, mit Beichtgelegenheit. Die Eucharistische Anbetung kann gemeinsam organisiert werden, oder auch individuell sein. Es tut allen gut, etwas Zeit mit dem Herrn zu verbringen.

Nr. 454 / 2019

PÜSPÖKI VIZITÁCIÓ – TALÁLKOZÓ A PAPOKKAL

VIZITA CANONICĂ – ÎNTÂLNIRE CU PREOȚII

KANONISCHE VISITATION – TREFFEN MIT DEN PRIESTERN

Találkozó azokkal a plébánosokkal, akiknek plébániáján ez évben püspöki vizitáció van betervezve. Május 20-án 10:00 órára várom előkészítő megbeszélésre azokat a plébánosokat, akiknél 2019-ben előreláthatóan püspöki vizitáció lesz.

* * *

Cu acei preoți-parohi în a căror parohie este planificată în cursul acestui an vizita canonică, doresc să avem o întâlnire prealabilă. În acest sens, îi aștept pe preacucernicii părinți în data de 20 mai a.c., la ora 10:00, în vederea unei discuții pregătitoare.

* * *

Mit den Pfarrern, in deren Pfarreien heuer die kanonische Visitation vorgesehen ist, habe ich einen Treffen vorgesehen. Am 20. Mai d.J., um 10.00 Uhr, erwarte ich die hochwürdigen Herren Pfarrer zu einem Vorbereitungsgespräch.

Nr. 455 / 2019

2020-AS NEMZETKÖZI EUCHARISZTIKUS KONGRESSZUS

CONGRESUL EUHARISTIC INTERNAȚIONAL DIN 2020

EUCHARISTISCHER WELTKONGRESS 2020

A 2020-as Nemzetközi Eucharisztikus Kongresszus óriási esemény. Amint a csatolt levélben láthatják, szép lehetőség, hogy elsőáldozóink ezen rendkívüli ünnepi eseményen legyenek elsőáldozók. Kérem, bátorítsák őket és szüleiket! A bejelentkezéseket 2019. június 10-ig kell eljuttatni püspökségünkre, vagy Wonerth László atyához.

* * *

Congresul Euharistic Internațional din 2020 va fi un eveniment de mare anvergură. Cum se poate vedea în scrisoarea atașată, el constituie o frumoasă posibilitate pentru copiii care se pregătesc pentru Prima Sf. Împărtășanie, să participe la această solemnitate în cadrul Congresului Euharistic. Îi rog pe Preacucernicii Confrați să-i încurajeze pe copii și pe părinții lor în acest sens. Înscrierile se pot depune până în data de 10 iunie 2019 la Ordinariatul Episcopal sau la Pr. László Wonerth.

* * *

Der Eucharistische Weltkongress 2020 wird ein großangelegtes Ereignis sein. Wie aus dem beigelegten Brief hervorgeht, bietet dies eine schöne Gelegenheit für die Erstkommunikanten des Jahres 2020 an, ihre Erstkommunion im Rahmen des Eucharistischen Weltkongresses zu feiern. Ich bitte die hochwürdigen Mitbrüder, die Kinder und deren Eltern dazu zu ermutigen. Die Anmeldungen können im Bischöflichen Ordinariat oder beim H.H. László Wonerth bis zum 10. Juni 2019 gemacht werden.

Nr. 456 / 2019

A PÁPALÁTOGATÁSSAL KAPCSOLATBAN

LEGAT DE VIZITA SF. PĂRINTE PAPA FRANCISC

ÜBER DEN BESUCH DES HEILIGEN VATERS PAPST FRANZISKUS

Még mindig van néhány plébánia, akik nem jelezték, hogy hányan jönnek a pápalátogatásra. Kérem, tegyék meg ezt sürgősen. Ezzel kapcsolatban a következőket közöljük:

- a. A csíksomlyói szentmisén nem lesz gyóntatás, csak előtte és esetleg utána. Kérjük a kedves híveket, végezzék el otthon a szentgyónásukat, hogy tiszta lélekkel érkezzenek erre a napra. Kérjük a plébánosokat, hogy segítsenek a híveknek lelkiileg felkészülni ezekre a napokra, megismertetve a Szentatya életét, tanítását és, hogy mit jelent nekünk az Ő személye!
- b. A bejelentkezett papok kapnak ott stólat. Albát hozzanak magukkal. Kérem a paptestvéreket, tegyenek meg mindent, hogy ott legyenek ezen az eseményen! Lesznek állandó áldoztató helyek. Az áldoztató papok nem fognak koncelebrálni.
- c. A bejelentkezéshez pontos útbaigazítást találunk a pontifex.ro oldalon. Ezen minden plébánia jelentse be a résztvevőket (név, életkor, plébánia és egyházmegye neve). A helységeknél csak klikkelni kell, minden helység fel lesz tüntetve két nyelven. A bejelentkezettek listáját, függetlenül, hogy vonattal, vagy magánúton mennek, kérem szépen küldjék el Mirciov Sebastian atyának. Lesz ingyenes belépőjegy. Mivel csak 350 000 állóhely van a nyeregben, a regisztráció alapján lesznek a jegyek kiosztva, és azoknak lesz biztosítva, akik a plébánián keresztül jelentkeznek be. A szektorok egyházmegyékre lesznek leosztva.
- d. Az ellenőrzés a reptér mintájára fog történni: beengednek ernyőket, kisméretű zászlókat, kis székeket, templomi vagy lelkiismereti zászlókat, félliteres műanyagpalackban vizet. A zászlókon nem lehet politikai, vagy más olyan felírás, ami eltér az esemény lelki jellegétől.

- e. A temesvári egyházmegyéből is lesz két személy, akik a felajánlaskor a Szentatya elé viszik az adományokat. Lehet javaslattal jönni.
- f. Lesz egy külön szektor a katolikus iskoláknak. A regisztrációban is lesz külön rubrika a katolikus iskoláknak. Segítsék fiataljainkat, hogy részt tudjanak venni! Kiskorúak csak kísérelővel jöhetnek.

* * *

Există câteva parohii care nu au anunțat încă numărul credincioșilor doritori să participe la celebrările prilejuite de vizita Sf. Părinte Papa Francisc în România. Vă rog să faceți acest anunț cât mai repede. În legătură cu vizita Suveranului Pontif, facem următoarele precizări:

- a. În cadrul Sf. Liturghii celebrate la Șumuleu Ciuc nu va fi posibilitate de spovadă, doar înainte sau eventual după Liturghie. Rugăm credincioșii să se spovedească acasă pentru ca să participe cu suflet curat la acest eveniment. Rugăm totodată preacucernicii părinți să-i sprijine pe credincioși în pregătirea lor spirituală pentru aceste zile și să le vorbească despre viața și învățătura Sf. Părinte, respectiv ce înseamnă el pentru noi.
- b. Preoții care s-au înregistrat deja, primesc stolă la fața locului, în schimb sunt rugați să aducă cu ei alba. Îi rog pe preacucernicii părinți să facă tot ce le stă în putere pentru a participa la acest eveniment! Vor fi spații pentru împărtășanie continuă. Acei preoți care vor împărtăși credincioșii nu concelebrează.
- c. Pentru înregistrare găsim indicații exacte pe pagina pontifex.ro. Aici, fiecare parohie trebuie să anunțe numărul participanților (nume, vârstă, parohie, dieceză). Trebuie doar făcut un click pe numele localității; pe listă apare fiecare localitate în două limbi. Lista celor înregistrați, fie că vor călători cu trenul, fie în mod individual, rog să o trimități Pr. Sebastian Mirciov. Va exista un bilet de intrare gratuit. Deoarece în șaua dintre cele două culmi a muntelui Șumuleu există loc în picioare doar pentru 350 000 de persoane, aceste bilete vor fi împărțite în baza înregistrării și vor fi asigurate aceluia, care se înregistrează prin parohii. Sectoarele vor fi împărțite pe dieceze.
- d. Controlul bagajelor se va face asemănător celui de pe aeroporturi: sunt acceptate umbrele, steaguri mici, scaune mici, prapuri sau steaguri ale mișcărilor spirituale, apă într-un flacon de plastic de jumătate de litru. Nu sunt permise inscripții politice sau de altă natură pe steaguri, care să difere de natura spirituală a evenimentului.
- e. Și din Dieceza de Timișoara vor fi două persoane, care, în cadrul ofertoriului, vor duce darurile în fața Sf. Părinte. Așteptăm propuneri.
- f. Un sector separat va fi pentru instituțiile de învățământ catolice. Și pe pagina de înregistrare există o rubrică separată pentru școlile catolice. Să-i ajutăm pe tinerii noștri ca să poată participa! Minorii pot participa doar cu însoțitor.

* * *

Es gibt einige Pfarrgemeinden, die die Zahl der Gläubigen, die an den Feierlichkeiten des Besuches von Papst Franziskus teilnehmen möchten, noch nicht mitgeteilt haben. Ich bitte das dringend nachzuholen. Bezüglich des Papstbesuches machen wir folgende Anmerkungen:

- a. Während der hl. Messe in Schomlemburg/ Șumuleu-Ciuc wird keine Beichtgelegenheit sein, nur vorher, oder vielleicht nach der hl. Messe. Wir bitten die Gläubigen daheim zu beichten, um mit reiner Seele an diesem Ereignis teilzunehmen. Wir bitten auch die hochwürdigen Mitbrüder die Gläubigen bei ihrer geistlichen Vorbereitung für diese Tage zu unterstützen und ihnen das Leben und die Lehren des hl. Vaters zu erläutern, bzw. was er für uns bedeutet.
- b. Die Priester, die sich bereits angemeldet haben, bekommen an Ort und Stelle eine Stola; sie sind aber gebeten eine Alba mitzubringen. Ich bitte die hochwürdigen Mitbrüder ihr

Bestmögliches zu tun, um an diesem Ereignis teilzunehmen! Es werden Stellen eingerichtet, an denen die hl. Kommunion ständig ausgeteilt wird. Jene Priester, die die hl. Kommunion spenden werden, werden nicht konzelebrieren.

- c. Für die Registrierung gibt es genaue Anleitungen auf der Seite pontifex.ro. Hier muss jede Pfarrgemeinde die Anzahl ihrer Teilnehmer (Name, Alter, Pfarrgemeinde, Diözese) angeben. Man muss lediglich den Ortsnamen anklicken; auf der Liste erscheint jeder Ortsname in zwei Sprachen. Die Liste der Registrierten, unabhängig davon, ob sie per Eisenbahn oder individuell anreisen, bitten wir an Pr. Sebastian Mirciov zu senden. Die Eintrittskarten werden kostenlos sein. Weil auf dem Sattel zwischen den beiden Gipfeln des Șumuleu-Berges, nur für 350000 Personen Stehplätze vorhanden sind, werden die Eintrittskarten gemäß der Registrierungsliste der Pfarrgemeinden ausgeteilt. Die Bereiche werden nach Diözesen eingeteilt.
- d. Das Gepäck wird ähnlich wie auf den Flughäfen kontrolliert werden: erlaubt sind Regenschirme, Fähnchen, kleine Hocker, Fahnen der geistlichen Bewegungen, Wasser in ½ Liter-Plastikbehälter. Nicht erlaubt sind Fahnen mit politischen Beschriftungen oder solche, die durch ihren Inhalt dem geistlichen Sinn des Ereignisses nicht entsprechen.
- e. Auch aus der Diözese Temeswar werden zwei Personen anwesend sein, die beim Offertorium die Gaben zum Altar, dem hl. Vater übergeben werden. Vorschläge sind erwartet!
- f. Ein besonderer Sektor ist für die katholischen Schulen vorgesehen. Auch auf der Registrierungsseite gibt es eine Rubrik für die katholischen Erziehungseinrichtungen. Unterstützen wir unsere Jugendlichen, damit sie an diesem Ereignis teilnehmen können! Minderjährige können nur in Begleitung teilnehmen.

Nr. 457 / 2019

**SZOLIDARITÁSI ALAP
FONDUL DE SOLIDARITATE
DER SOLIDARITÄTSFOND**

A Papi Szenátussal és a Gazdasági Tanáccsal megbeszélve, arra a döntésre jutottunk, hogy szükség van egyházmegyénkben is egy szolidaritási alap létrehozására. Az alap szegény plébániák megsegítését fogja szolgálni. Erre a Gazdasági Tanács külön kritériumtervet készít. Az alap létrehozása több forrásból történik. Ennek kidolgozása is folyamatban van. Ami ezen körlevéllel érvénybe lép az a következő: 1. Minden plébánia, ahol épületeket adtak bérbe, ettől kezdve a házbérek 10 % át befizeti ebbe az alapba, a püspökség kontójába, ahol elkülönítve fog szerepelni a szolidaritási alap. 2. A másik forrás az eladott épületek, földterületek 10 %-át szintén ebbe az alapba kell befizetni.

* * *

În urma discuțiilor purtate cu membrii Consiliului Prezbiterial și ai Consiliului Economic s-a luat decizia că în Dieceza noastră este nevoie de constituirea unui Fond de Solidaritate, prin care să se asigure sprijin parohiilor cu o situație financiară precară. Pentru aceasta, comisia economică va realiza un plan special de criterii. Constituirea Fondului de Solidaritate se va face din mai multe surse, care urmează să fie stabilite. Ceea ce intră în vigoare cu această circulară sunt următoarele: 1. Fiecare parohie, unde există imobile închiriate, începând de acum, virează 10% din venitul obținut în urma chiriei, către acest fond, în contul Episcopiei, unde va exista separat Fondul de Solidaritate. 2. Cea de-a doua sursă de venit o constituie vânzarea clădirilor și a terenurilor; și în acest caz 10% din venitul obținut astfel va fi direcționat către acest fond.

* * *

Nach Gesprächen mit den Mitgliedern der Priesterrates und des Ökonomischen Rates ist der Beschluss gefasst worden, dass es nötig ist, in der Diözese einen Solidaritätsfond zu schaffen, um finanziell schwache Pfarrgemeinden zu unterstützen. Dafür wird der Ökonomische Rat einen bestimmten Kriterienplan entwickeln. Der Fond wird aus mehreren Quellen geschaffen, welche noch bestimmt werden müssen. Was durch diesen Rundbrief gültig wird, ist folgendes: 1. Jede Pfarrgemeinde, die über vermietete Gebäude verfügt, wird ab jetzt 10% des Einkommens aus Mietgeldern diesem Fond, auf das Konto des Bistums, wo separat der Solidaritätsfond vorhanden sein wird, überweisen. 2. Die zweite Finanzierungsquelle des Fonds entsteht aus dem Verkauf von Gebäuden und Grundstücke; auch in diesem Fall werden 10% der Verkaufssummen dem Solidaritätsfond überwiesen.

Nr. 458 / 2019

**ANYAKÖNYVI KIVONATOK ÉS KÜLÖNFÉLE IGAZOLÁSOK ÁRA
PREȚUL EXTRASELOR MATRICOLARE ȘI AL DIFERITELOR ADEVERINȚE
TARIFE FÜR MATRIKELAUZÜGE UND WEITERE BESCHEINIGUNGEN**

Anyakönyvi kivonatok és keresztelési, vagy más igazolások ára ettől kezdve minden plébánián 20 Ron. Amennyiben egyházi használatra kérik, és a plébános megítélése szerint anyagilag nehéz lenne kifizetni, ettől az összegtől el lehet tekinteni. A befizetett összeget minden esetben be kell könyvelni a plébánián.

* * *

Începând de acum, extrasele matricolare, respectiv adeverințele de botez sau alte certificate se pot obține, contra cost, de la fiecare parohie, contravaloarea lor fiind de 20 lei. În cazul în care adeverințele sunt solicitate pentru uz bisericesc sau parohul consideră că această sumă este dificil de plătit de către solicitant, se poate renunța la taxă. Suma achitată trebuie întotdeauna înregistrată în contabilitate.

* * *

Von nun an können Matrikelauszüge, bzw. Taufscheine oder andere Bescheinigungen in den Pfarrkanzleien gegen Bezahlung einer Gebühr in Höhe von 20 Lei erhalten werden. Falls diese Bescheinigungen einem kirchlichen Zweck dienen, oder der betreffende Pfarrer der Ansicht ist, dass diese Gebühr vom Antragsteller schwer zu bezahlen sei, kann darauf verzichtet werden. Die bezahlte Summe muss immer in der Buchhaltung eingetragen werden.

Nr. 459 / 2019

**HÁZASSÁGI SEMMISSÉGI PERES ELJÁRÁSOK
PROCESE DE CONSTATARE A NULITĂȚII CĂSĂTORIEI
VERFAHREN ZUR ERKLÄRUNG DER EHENICHTIGKEIT**

Továbbra is bízgatjuk a Főtisztelendő Paptestvéreket, hogy szeretettel segítsék azokat a híveket, akik civil válás után, esetleg második házasságban keresik a helyüket és a jó Istenhez vezető utat az Egyházban. Továbbá, amennyiben kicsit is lehetségesnek látják az előző házasságuk semmissé nyilvánítását, irányítsák őket az Egyházi Bírósághoz. Úgy határoztunk, hogy a szomszéd egyházmegyék joggyakorlatához hasonlóan, az eljárás a mindenkori minimálbér felébe fog kerülni. Ezt az összeget ellentétes rendelkezésig 600 RON-ban határozzuk meg. Az összegyűlt pénzüsszeget az egyházmegye családjait támogató pasztorációs programok

finanszírozására fordítjuk. Az anyagi hozzájárulás megléte természetesen nem kizáró jellegű. Azok számára tehát, akik semmivel sem tudnak anyagilag hozzájárulni, az eljárás továbbra is ingyenes marad. Ezért kérjük úgy a felelős lelképászorokat, mint az Egyházmegyei Bíróság munkatársait, hogy megértően és előzékenyen fogadják őket is. (Ld. FERENC PÁPA, *Mitis Iudex*, VI). Az összeg lefizetése az Egyházmegyei Hivatal pénztárosnőjénél, Balogh Anna-Máriánál történik.

* * *

Continuăm să-i îndemnăm preacucernicii părinți preoți să-i ajute cu drag pe acei credincioși, care, după divorțul civil, eventual într-o a doua căsnicie, își caută locul în Biserică sau drumul către Bunul Dumnezeu. În plus, dacă considerați că există o posibilitate cât de mică în vederea constatării nulității căsătoriei lor, îndrumați-i către Tribunalul Bisericesc. Am decis că, în conformitate cu jurisprudența diecezelor vecine, procesul va presupune o taxă de jumătate din salariul minim pe economie stabilit. Până la decizii contrare, această sumă este stabilită la 600 lei. Bani strânși astfel sunt folosiți pentru finanțarea programelor pastorale diecezane pentru familii. Achitarea unei contribuții financiare nu constituie, desigur, o condiție obligatorie pentru înaintarea și desfășurarea unui proces. Prin urmare, pentru cei care nu pot contribui financiar, procedura se va desfășura fără taxă. De aceea îi rugăm pe părinții parohi, precum și pe membrii Tribunalului Diecezan, să primească aceste persoane cu înțelegere și în mod politicos. (Cf. PAPA FRANCISC, *Mitis Iudex*, VI). Suma este plătită la caseria Ordinariatului Episcopal, la d-na Anna-Mária Balogh.

* * *

Andauernd ermahnen wir die hochwürdigen Mitbrüder im priesterlichem Amte, mit Liebe jene Gläubigen zu unterstützen, welche nach eine zivilen Ehescheidung, eventuell in einer zweiten Ehe, ihren Platz in der Kirche oder ihren Weg zum lieben Gott suchen. Mehr noch, wenn man meint, dass es eine minimale Möglichkeit gibt, die Ehenichtigkeit festzustellen, verweise man sie an das diözesane Kirchenggericht. Gemäß der Jurisprudenz der benachbarten Diözesen haben wir beschlossen, dass die Gebühr für ein Verfahren auf einen Betrag festgelegt wird, der die Hälfte des Minimallohnes auf Wirtschaftsebene darstellt. Bis zu einem Gegenbeschluss ist diese Summe auf 600 Lei bestimmt. Die so erhaltenen Gelder sollen der Finanzierung von diözesanen Pastoralprogramme für Familien dienen. Die Begleichung einer finanziellen Gebühr ist selbstverständlich keine verpflichtende Bedingung zur Einreichung eines Falls und zur Abwicklung eines Prozesses. Folglich, für jene, die diese Gebühr nicht entrichten können, bleibt das Verfahren kostenlos. Deshalb bitten wir die Gemeindepfarrer, sowie die Mitglieder des Kirchengrichtes diesen Personen mit Verständnis und mit Höflichkeit zu begegnen. (Vgl. PAPST FRANZISKUS, *Mitis Iudex*, VI). Die Summe wird an der Kasse der Bischöflichen Aula, bei Frau Anna-Mária Balogh eingezahlt.

Nr. 460/ 2019

**ESPERESSÉGI ÉS FŐESPERESSÉGI GYŰLÉSEK
ȘEDINȚE DECANALE ȘI ARHIDIACONALE
DEKANATS- UND ERZDEKANATSSITZUNGEN**

Minimális testvéri tudat és jólneveltség kérdése, ha egy programról hiányzok, szólok azoknak, akikkel egy közösséghez tartozom, akik számítanak rám azon a programon. Mivel ezen a területen mulasztások fordultak elő, ezennel megismétlem a múlt év decemberi I./2018-as körlevél e) és f) pontjait egy rövid kiegészítéssel.

- e. „Amennyiben valaki hiányzik (az esperességi, vagy egyházmegyei gyűlésről), kérem, jelezze ezt esperesének, megjelölve a hiányzás okát. A főtisztelendő esperes urakat kérem, ezen eseteket minden gyűlés után jelentsék a püspökségre. Sajnos, sokszor pontosan azok hiányzanak, akiknek legnagyobb szükségük lenne, hogy ott legyenek a papi közösségben. Ezért ajánlom mindenkinek, hogy ha valami súlyos ok miatt nem vehet részt saját esperességi gyűlésén, ha még lehetséges, jelentkezzen be valamelyik szomszéd esperességi gyűlésre.
- f. Kérem azokat a nyugdíjas atyákat, akik lelkipásztorkodásban vesznek részt, szintén vegyenek részt a gyűléseken. Ha anyagi vagy közlekedési nehézségeik vannak, kérjék fiatalabb paptestvéreik, vagy esperesük segítségét”. - Ehhez még hozzáteszem: ha valami nagyon fontos okból nem vehettek részt, utólag érdeklődjenek a gyűlésen elhangzottakról, esetleg hallgassák meg az előadott téma felvételét, hogy ez által is belekapcsolódjanak esperességük, vagy az Egyházmegye életébe.

* * *

Ține de un minim act de bun-simț și frățesc comportament, ca, în cazul în care lipsesc de la un eveniment (program), să-i anunț pe cei cu care alcătuiesc o comunitate sau pe acele persoane care contează pe prezența mea în cadrul programului respectiv. Deoarece s-au identificat câteva omisiuni în acest domeniu, cu această ocazie repet punctele e) și f) ale circularei I/2018 cu o scurtă completare:

- e. În cazul în care un preot lipsește (de la ședința decanală sau arhidiaconală), îl rog să comunice acest lucru decanului său, cu precizarea motivului absenței. Îi rog totodată pe preaonorații părinți decani, ca aceste cazuri să fie comunicate către Ordinariatul Episcopal. Din păcate, de multe ori lipsesc tocmai acele persoane, care ar avea mai mare nevoie să participe la astfel de întruniri. De aceea îi recomand fiecăruia ca, în cazul în care, dintr-un motiv bine întemeiat, nu poate participa la ședința propriului decanat, dacă mai este posibil, să se alăture întrunirii unui decanat învecinat.
- f. Îi rog și pe preoții emeriți, care încă mai activează în pastorație, să participe la ședințele decanale. În cazul în care întâmpină greutăți materiale sau de deplasare, să ceară ajutorul confrăților mai tineri sau al decanului. – Drept completare mai adaug următoarele: în cazul în care cineva nu poate participa dintr-un motiv bine întemeiat, ulterior să se informeze despre temele abordate la ședința respectivă, sau, dacă este posibil, să asculte sau să vizioneze înregistrarea ședinței, ca să se implice și în acest fel în viața decanatului sau a Diecezei.

* * *

Es ist eine Sache des minimalsten Anstandes und brüderlichen Verhaltens, dass, falls ich bei einem Ereignis (Programm) fehle, ich jene, mit welchen ich eine Gemeinschaft bilde, oder jene Personen, welche im Rahmen des Programms auf mich zählen, verständige. Weil diesbezüglich einige Unterlassungen festgestellt wurden, wiederhole ich die Punkte e) und f) des Rundbriefes I./2018, mit einigen kleinen Ergänzungen:

- e. Falls ein Pfarrer von der Dekants- oder Erzdekanatssitzung fehlt, bitte ich, dass er dieses seinem Dechant mit Angabe der Begründung seiner Abwesenheit mitteilt. Gleichzeitig bitte ich die hochwürdigen Herren Dechanten, diese Fälle dem Bischöflichen Ordinariat mitzuteilen. Leider fehlen oft gerade jene Personen, welche es am meisten nötig haben, an solchen Sitzungen teilzunehmen. Deshalb empfehle ich einem jeden, der aus einem guten Grund an der Sitzung seines Dekanats nicht teilnehmen konnte, wenn es möglich ist, der Sitzung eines benachbarten Dekanats beizuwohnen.
- f. Ich bitte die emeritierten Pfarrer, die noch in der Pastoration tätig sind, an den Dekantssitzungen teilzunehmen. Falls sie materielle Schwierigkeiten haben oder ihnen

Transportmöglichkeiten fehlen, sollen sie die Hilfe der jüngeren Amtsbrüder oder des Dekans in Anspruch nehmen. – Ich möchte noch folgendes hinzufügen: Falls jemand aus einem guten Grunde an der Sitzung nicht teilnehmen kann, möge er sich nachträglich Informationen über die Themen einholen, oder wenn es möglich ist, sich die Aufnahmen der Sitzung ansehen oder anhören, um auf dieser Weise im Leben des Dekanats oder der Diözese mitwirken zu können.

Nr. 461 / 2019

SUSPENSIO SACERDOTIS LADISLAI BARJÁK

Sacerdos Ladislaus BARJÁK, obligationem residentiae non tenens et in concubinato permanens, petivit ab obligationibus parochi absolutum esse. Post plura colloquia decrevi, sacerdotem supra citatum ad normam canonum 1333 § 1, 1395 § 1 et 1396 § 1 incipiente die 15 ianuarii anni currentis generaliter suspensum esse.

Nr. 462 / 2019

**KÖNYVAJÁNLÓ
RECOMANDĂRI DE CĂRȚI
BUCHEMPFEHLUNGEN**

- a. Megjelent TOMKA Ferencnek a Szentatyáról szóló könyve: *Ferenc Pápa próféta vagy eretnek?* címmel. Alcíme: Új korszak az egyház életében. Mindenkinek ajánlom nagy szeretettel. Ára 35 RON.
- b. Ugyancsak nagyon ajánlom Michael WHITE és Tom CORCORAN *Újraépítve* című könyvét, amely egy katolikus plébánia újjászületésének történetét mutatja be. Ára 45 RON. Jelenleg mindkettő magyar nyelven kapható. Mindkettőt meg lehet rendelni a püspökségen keresztül is, április 10-ig.

* * *

- a. A apărut cartea lui TOMKA Ferenc, *Ferenc Pápa próféta vagy eretnek? Új korszak az egyház életében* (TOMKA Ferenc, *Papa Francisc profet sau eretic. O nouă eră în viața Bisericii*). O recomand cu drag tuturor. Prețul unui exemplar este de 35 Lei.
- b. De asemenea recomand volumul autorilor Michael WHITE și Tom CORCORAN cu titlul *Újraépítve (Reclădit)*, care prezintă reînnoirea unei parohii catolice. Prețul unui exemplar este de este de 45 Lei. În prezent, ambele volume pot fi cumpărate în limba maghiară și pot fi comandate la Episcopie, până la data de 10 aprilie.

* * *

- a. Bucherscheinung: TOMKA Ferenc: *Ferenc Pápa próféta vagy eretnek? Új korszak az egyház életében* (TOMKA Ferenc: *Papst Franziskus Prophet oder Ketzer? Eine neue Ära im Leben der Kirche*). Wärmstens empfehle ich allen Lesern dieses Buch. Preis: 35 Lei
- b. Ebenfalls empfehle ich den Band der Autoren Michael WHITE und Tom CORCORAN mit dem Titel *Újraépítve (Wiederaufgebaut)*, der die Erneuerung einer katholischen Pfarrei schildert. Preis pro Stück: 45 Lei. Zur Zeit können beide Bände in ungarischer Sprache erstanden werden und im Bischöflichen Ordinariat bis zum 10. April bestellt werden.

Az eltelt év statisztikai adatait január első felében bekértük, majd összesítve továbbítottuk az Apostoli Szentszékhez. Alább közöljük a 2018-os év statisztikai adatait összesítő kimutatást.

* * *

Datele statistice ale anului precedent, trimise de parohii, au fost totalizate și trimise mai departe Oficiului Statistic al Sfântul Scaun. În cele ce urmează Vă comunicăm, spre informare, datele centralizate referitoare la anul 2018.

* * *

Die von den Pfarreien eingesandten statistischen Daten des vorigen Jahres wurden zusammengerechnet und dem Statistischen Amte des Heiligen Stuhls zugesandt. Hiermit teilen wir, zur Kenntnisnahme, die zentralisierten Daten des Jahres 2018 mit.

	PAROECIA	NUMERUS FIDELIUM	BAPTISMATA 0-1 anni	BAPTISMATA 1-7 anni	BAPTISMATA 7 -	CONFIRMATIONES	PRIMAE COMMUNIONES	MATRIMONIA catholica	MATRIMONIA mixta	DEFUNCTI
1.	ANINA	591	5				7		7	19
2.	ARAD-CENTRU	1163	17			25	13	6	18	47
3.	ARAD GAI	1261	12				23	1	3	69
4.	ARAD GRĂDIȘTE	680	5			2	9		4	27
5.	ARAD MICĂLACA	1460	3	1		22	11	3	3	19
6.	ARAD ȘEGA	2395	27		1		15	6	8	54
7.	ARADU-NOU	737	11	1			7		4	38
8.	BACOVA	529	1				3	1	1	17
9.	BĂILE- HERCULANE	136	1						1	12
10.	BEBA-VECHE	Cenad	*	*	*	*	*	*	*	*
11.	BILED	149	6						2	19
12.	BOCȘA-MONTANĂ	1181	3	1				1	4	27
13.	BREȘTEA	832	11					1	5	31
14.	BULCI	105								3
15.	BUZIAȘ	303	2				14		1	10
16.	CARANSEBEȘ	870	9				15	1	6	25
17.	CARAȘOVA	2914	30				18	12	7	38
18.	CĂRPINIȘ	Jimbolia	*	*	*	*	*	*	*	*
19.	CENAD	1385	14	1			9	1	3	25
20.	CHIȘINEU-CRIȘ	587	3						1	20
21.	CIACOVA	746	2					1	1	19
22.	CLOCOTICI	1414	13				8	9		20
23.	DETA	1004	11			20	16	2	10	49
24.	DOROBANȚI	1796	7					4		36

25.	DUDEȘTII-VECHI	1660	23	2		25	7	8	78
26.	DUMBRĂVIȚA	787	12			28		2	23
27.	EIBENTHAL	257		3		9			6
28.	FĂGET	325	1			9		1	12
29.	GĂTAIA	1024	16	1		7	2	7	31
30.	GĂRNIC	363	3	1				1	12
31.	GHIOROC	427	1		1			2	17
32.	INEU	1575	9					1	3
33.	IRATOȘU	823	5				5	1	1
34.	JIMBOLIA	850	29	10			8	5	7
35.	LIPOVA	572	3				8		1
36.	LOVRIN	400	1						2
37.	LUGOJ	3331	17	1		40	16	1	6
38.	LUPAC	1288	10				8	4	3
39.	MAILAT	764	5				10	1	1
40.	MOLDOVA-NOUĂ	692	3		1	1	8	3	1
41.	NĂDLAC	945	16					2	5
42.	NĂDRAG	100	1						1
43.	NEUDORF	164							1
44.	ORAVIȚA	460	4						1
45.	ORȘOVA	365	2	3		33			3
46.	ORTIȘOARA	Vinga	*	*	*	*	*	*	*
47.	OTELEC	852	6						2
48.	OȚELU-ROȘU	788	5	1		22			6
49.	PÂNCOTA	344							1
50.	PECICA	2893	14				12	4	6
51.	PERIAM	690	2						3
52.	RADNA	95	10		1			1	5
53.	RECAȘ	764	4	2	1			1	1
54.	REȘIȚA I B.M.V. ad. Nives	2100	20	1			6		9
55.	REȘIȚA II SS.Trinit.	840	10		3		8	2	5
56.	SATU-NOU	483	5	1			3	1	
57.	SÂNNICOLAU MARE	1189	19				36	1	7
58.	SÂNPETRU GERM.	188	3						
59.	SÂNTANA	493	4					1	4
60.	SLATINA-TIMIȘ	893	5				5	1	4
61.	ȘILINDIA	190	2						
62.	TIMIȘOARA I CETATE	1118	15			4	6	1	6
63.	TIMIȘOARA II FABRIC	1605	79	2		13	12	9	50
64.	TIMIȘOARA III ELISABETIN	2592	90	1		32	23	4	52
65.	TIMIȘOARA IV IOSEFIN	1200	32	1	1	14	34	2	16
66.	TIMIȘOARA V MEHALA	972	38			7	38	3	14
67.	TIMIȘOARA VI FRATELIA	1394	16			17	11	1	5
68.	TIMIȘOARA VII FREIDORF	527	8	1				1	2
69.	TURNU	182							
70.	VINGA	572	8					1	5
71.	VLADIMIRESCU	285	4				2		

72.	ZIMANDU-NOU	972	10	1	1		7	3	2	28
SUMMA:		63.631	763	36	10	296	470	118	349	1.908

* * *

Fideles dioeceseos Timisoarensis secundum nationalitatem
(in numero et percentos expressas per annum 2018)

1.	Hungari	31.802	50.02 %
2.	Rumeni	13.491	21.20 %
3.	Croatae	5.672	8.91 %
4.	Germani	5.067	7.96 %
5.	Bulgari	2.951	4.63 %
6.	Slovaci	2.193	3.44 %
7.	Cehii	1.456	2.28 %
8.	Cingari	850	1.33 %
9.	Alii	149	0.23 %
Summa		63.631	100 %

* * * * * * * *

Használjátok az eszeteket, legyetek okosak, használjátok a szíveteket, legyetek szeretetteljesek mindenki iránt, de mindenekelőtt használjátok azt az érzéketeket, amelyik a Jóistenre figyel, amelyet hitnek szoktunk mondani. Használjátok saját magatok és életetek számára, hogy megtaláljátok életetek mértékét. Használjátok közösségeitek számára, hogy segítsétek őket Isten tervének megvalósításában.

* * * * * * * *

Folosîți-vă mintea, fiți inteligenți, folosiți-vă inima, fiți iubitori cu toată lumea, dar, înainte de toate, folosiți-vă acele simțuri care vă fac atenți la Dumnezeu și pe care le numim credință. Folosiți-le pentru voi și pentru viața voastră, ca să vă găsiți rostul vieții voastre. Folosiți-le pentru comunitățile voastre, ca să le ajutați în realizarea planului lui Dumnezeu.

* * * * * * * *

Verwendet eure Vernunft, seid intelligent, verwendet euer Herz, behandelt alle Welt liebevoll, vor allem aber verwendet jene Sinne, die unsere Aufmerksamkeit auf Gott ausrichten und die wir Glaube nennen. Verwendet sie für euch und euer Leben, damit ihr den Sinn eures Lebens findet. Verwendet sie für eure Gemeinden, damit ihr ihnen zur Erfüllung von Gottes Plan verhelfen möget.

Datum Timisoarae, in Residentia nostra episcopali
11. Martii A.D. 2019

✠ Josephus,
Episcopus